

# INFO TERRASSE

FALL 2019-WINTER 2020

ACTIVITIES AND  
EVENTS

Pages 17-19

Photo : Audrey Drake

WASTE COLLECTION  
CALENDAR

Page 13

NEW WEBSITE AND  
ALERTS

Pages 2-3



**MUNICIPALITY OF  
TERRASSE-VAUDREUIL**

**74, 7<sup>th</sup> Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC  
J7V 3M9**

**Phone: 514 453-8120**

**Fax: 514 453-1180**

WINTER  
PARKING

Page 7

MAYOR'S REPORT

Page 10

TEMPORARY CAR  
SHELTERS

2



YOU CAN REACH THE MAYOR BY EMAIL AT :  
[michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca)

## Table of contents

MUNICIPAL COUNCIL .....	3
DIRECTORY .....	4
COMPLAINTS.....	5
PLANNING & PERMITS.....	5-7
PUBLIC SAFETY .....	8
FIRE PREVENTION .....	8-9
ANIMALS .....	11
ENVIRONMENT .....	13-16
INCENTIVE PROGRAMS.....	17
RECREATION / CULTURE .....	17-19

*Fall has arrived and, in this last quarter, I am pleased to announce that the Municipality is in excellent financial health.*

*The work on the aqueduct, covered by the TECQ program, is now complete. On the other hand, we are still working with our MPs, to obtain a pedestrian tunnel to improve the safety of users at the crossing.*

*City Council is currently working on various "green" projects, details of which you will get in the coming months. By the end of October, the entire territory will be served by **organic waste collection** because the ICI (industries, businesses and institutions), as well as residential buildings of 5 or more units, will have received their brown bins. We encourage you to continue and improve this essential environmental approach to avoid the burial of **recyclable and compostable materials**.*

*In terms of leisure and community services, Adult **Zumba** continues to attract new followers. The municipality offers you the opportunity to participate in a free trial class on Wednesday evenings at 7 p.m. at the community center.*

*On September 21, there was a big turnout at the **Fête champêtre**. Many people including several young families, came to enjoy this day filled with activities for children.*

*Another memorable moment to highlight: the **Community gardens team** which was recently able to gather 230 guests around an exceptional country style table in an enchanting setting! I would like to congratulate the organizers for the attention to detail they have put into this major project. Thanks also to the municipal employees who lent a hand in its execution!*

*Communication with citizens will be improved through our **new redesigned website**. It will allow a more user-friendly navigation and we strongly recommend that you consult it regularly to find the answers to your questions as well as news about your municipality. In addition, you will now **be able to subscribe to receive alerts in urgent situations** and/or news of the municipality!*

*I invite you, in the coming months, to attend **Terrasse en Art**, the **Children's Holiday party**, the **Spaghetti Dinner** and the **Winterfest**! It's an appointment with your community!*

*Michel Bourdeau*  
Mayor

Citizens who wish to receive an English version of the **Info Terrasse** by mail must contact us by phone

at 514-452-8122 or at 2211 Terrasse Vaudreuil, Terrasse-Vaudreuil, Québec J7L 1A1, or by email at [info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)

# COUNCIL MEETINGS

Regular Council meetings are held at the Community Center at **7:30 p.m.** All citizens are invited to attend.

Doors will open at **7:00 p.m.** to allow you the time to consult the Agenda prior to the meeting. You can also download and consult the electronic version of the Agenda the day before.

Free coffee will be offered.

## Council Meetings Schedule

- Tuesday, November 12, 2019
- Tuesday, December 10, 2019
- Tuesday, January 21, 2020
- Tuesday, February 11, 2020
- Tuesday, March 10, 2020
- Tuesday, April 14, 2020

**Follow the budget meeting  
at the end of the year.**



**Goudreau Poirier**

Société de comptables professionnels agréés  
Business corporation of chartered professional accountants

Téléphone : 450 455-7202  
info@goudreaupoirier.com

Télécopieur : 450 455-9780

Savard  Sauvé  
notaires associées

M<sup>e</sup> Chantal Savard  
Notaire et Médiateur familial



**Mrs. Nathalie Perreault**

Councillor, Seat 1

[nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca)



**Mr. Julien Leclerc**

Councillor, Seat 2

[julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca)



**Mr. Jean-Pierre Brazeau**

Councillor, Seat 3

[jpierre.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:jpierre.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca)



**Mrs. Audrey Dépault**

Councillor, Seat 4

[audrey.depault@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:audrey.depault@terrasse-vaudreuil.ca)



**Mr. Jimmy Robert**

Councillor, Seat 5

[jimmy.robert@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:jimmy.robert@terrasse-vaudreuil.ca)



**Mr. Yves de Repentigny**

Councillor, Seat 6

[yves.derepentigny@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:yves.derepentigny@terrasse-vaudreuil.ca)

*New* **WEBSITE coming soon!**

We are currently doing a complete redesign of the Municipality's website. You will have access to it shortly. From now on, you will be able to subscribe to our newsletter in order to receive emergency alerts and/or the latest news of your municipality.

74, 7<sup>th</sup> Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC  
J7V 3M9

**Phone:** 514 453-8120  
**Fax:** 514 453-1180

**EMAIL:**

[info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)

**WEBSITE:**

[www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca)

## REGULAR SCHEDULE

**Monday to Friday**

8:30 a.m. to 12 p.m.  
1 p.m. to 4:30 p.m.

## HOLIDAYS

**Offices closed from  
December 21, 2019 to  
January 5, 2020 inclusive**



*Cynthia Bilodeau*

[paniersdelile@hotmail.com](mailto:paniersdelile@hotmail.com)

for new residents or  
future parents.

BELL CANADA (Wires fallen on the road)	6-1-1
TRANSPORTS-QUÉBEC (Road network conditions)	5-1-1
<b>MUNICIPAL INTERVENTION</b> (Broken water main, flooding, road or traffic sign issues, etc.)	<b>3-1-1</b>
POISON CONTROL CENTER	1 800 463-5060
CN RAILWAY POLICE (Gate 23.57 Kingston subdivision)	1 800 465-9239
CP RAILWAY POLICE (Gate 18.07 Vaudreuil subdivision)	1 800 465-9239
CRIME STOPPERS	1 800 711-1800
COAST GUARD (Vessel in distress)	*16
GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO EXCAVATION	514 286-9228
HYDRO-QUÉBEC (Power outage)	1 800 790-2424
SÛRETÉ DU QUÉBEC - Non urgent situations	310-4141 or *4141
SÛRETÉ DU QUÉBEC - Administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 424-1212

## HEALTH CARE DIRECTORY

### MEDICAL CLINICS

PINCOURT EMERGENCY CLINIC (25, Don Quichotte, #128, L'Île-Perrot)	514 453-0884
CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, de la Gare boul., Vaudreuil-Dorion)	450 455-6171
TROIS-LACS MEDICAL CLINIC (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion)	450 455-3322
ÎLE-PERROT MEDICENTRE (401, Grand Boulevard, L'Île-Perrot)	514 453-1100
POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 455-9301

### HOSPITALS

DU SUROÏT HOSPITAL (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield)	450 371-9920
LAKESHORE GENERAL HOSPITAL (160, Stillview, Pointe-Claire)	514 630-2225

## TERRASSE-VAUDREUIL DIRECTORY

### ANIMALS

NICHOIR DE HUDSON (Injured wild birds)	450 458-2809
SERVICES QUÉBEC (Injured birds of prey)	1 877 644-4545
SERVICES QUÉBEC (Suspicious or sick wild animals)	1 877 644-4545
AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (Dead wild animals)	450 246-4125
CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (Lost or wandering pets)	450 510-1508
ÉCOLE JOSÉ-MARIA (Elementary school)	514 453-8201
REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES	450 218-6994
REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (Senior social group)	514 453-3624

### SCHOOL BOARD TAXES

COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (Anglophone school board)	514 384-5034
COMMISSION SCOLAIRE DES TROIS-LACS (Francophone school board)	514 477-7000 Ext. 1830



## Permits & certificates

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning the work.

## Contact us

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the **Urban Planning, Permits & Certificates Division.**

**We will be glad to meet you  
by appointment only.**

### Urban Planning Director

Lily Ducharme  
Phone: 514 453-8120, ext. 227

### Building Inspector

William Petrosky  
Phone: 514 453-8120, ext. 258

## PUBLIC LIGHTING NETWORK



To inform us of any defective street lamp, simply contact us by phone at **514 453-8120, ext. 221.**

## COMPLAINTS *and* SUGGESTIONS

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to the City Hall. Your complaint must include the following information:

- ⇒ Full name
- ⇒ Address
- ⇒ Telephone number
- ⇒ Specific details of the problem
- ⇒ Specific location of the problem
- ⇒ Date(s) of the event(s), if known
- ⇒ **Signature of the plaintiff**

**ANONYMOUS COMPLAINTS WILL  
NOT BE CONSIDERED.**

**Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.**

**For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4 and 7 of the *Info Terrasse*.**



**Crime Stoppers** is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated to establishing well-being within their community. They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen goods and drugs.

# NUISANCES

## RÈGLEMENT NUMÉRO 656

### Règlement sur les nuisances - RMH 450

#### ACTIVITÉS NUISIBLES

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

#### Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h.

#### NUISANCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

CONSTITUE UNE NUISANCE ET EST PROHIBÉ LE FAIT, POUR TOUTE PERSONNE, DE :

déposer, laisser ou maintenir des branches destinées à la collecte des branches à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des matières recyclables à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte des matières organiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des résidus verts à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des feuilles à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des déchets domestiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte.

NOISE

BRANCHES

BLUE BINS

BROWN BINS

GREEN WASTE

LEAVES

GARBAGE

## TEMPORARY CAR SHELTERS



Temporary car shelters may only be set up **between October 15 and April 15 of the following year.**

A maximum of two (2) temporary single car shelters per housing unit, OR one (1) double temporary car shelter, is authorized per housing unit.

It is mandatory that such shelters be made of industrial-fabricated metal tubes, be of uniform color, and free of stains and perforations. The distance between the shelter and the road must be no less than 3 meters, and a one-meter right-of-way on the side is mandatory.

## TEMPORARY SHELTERS

Contact the building inspector with any questions concerning temporary shelters.

## WINTER PARKING

Please be advised that parking is prohibited on municipal streets between **midnight and 7 a.m. between November 15 and April 1 inclusive.** Parking is also prohibited during emergency snow removal operations.

## WHAT TO DO IN CASE OF FROZEN WATER PIPES OR SEWER BACKUP ?

You must immediately inform the Municipality of any problem involving our infrastructures. During opening hours, communicate with us at **514 453-8120** ext. 221 or dial **3-1-1** after office hours.

## SNOW REMOVAL



Be advised that the **Municipality will no longer tolerate that snow from private entrances be deposited on the sidewalks, the borders or in the street, near fire hydrants or on any land belonging to the Municipality.**

This practice goes against Municipal by-laws and may be punished by fine. Should it be impossible for you to keep the snow from your parking on your land, it is your responsibility to dispose of it otherwise. If you use a contractor for your snow removal, **you must inform them of this by-law.**

## DOOR-TO-DOOR

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the Municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our Website at:

**[www.terrasse-vaudreuil.ca/Colportage](http://www.terrasse-vaudreuil.ca/Colportage)**

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that

## PUBLIC RAIL SAFETY GUIDE

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that **Operation LifeSaver's** education works! We encourage you to visit their website at [www.operationlifesaver.ca](http://www.operationlifesaver.ca), an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

**USE EXTRA CAUTION AT THE RAILWAY CROSSING**

## ACCESSIBLE EXITS

During a fire, you may have less than three minutes to get out of your house. Imagine the precious seconds you could lose if your exits are filled with snow or obstructed by something!

- After each snowfall you should shovel the snow away from any exits, balconies or terraces.
- Inside your home, make sure the circulation areas such as corridors and stairs, are always free of any objects especially toys, shoes or schoolbags.
- Clear the exits of any bulky objects such as shovels, snow blower, patio furniture, etc..

### YOUR ADDRESS

In case of an **EMERGENCY** requiring the assistance of Police, Fire or Ambulance Services, it is important that your address be visible from the street **day and night**?

**Thank you for helping us ensure your protection!**

**CHIMNEY  
SWEEPING MUST  
BE DONE YEARLY!**




**Make sure you have  
one smoke detector**



## DEFECTIVE GATES

When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway





*Candles* are often associated with relaxation and a pleasant atmosphere.

Used without care, they can sometimes turn these beautiful moments into a nightmare.

### CHOOSE PROPER CANDLES AND CANDLESTICKS

- Choose a stable candlestick made with a non-combustible product, large enough to collect the wax that leaks from the candle.
- Avoid wooden or plastic candlesticks.
- Pay special attention to glass candlesticks: the heat of the candle can cause them to break.
- Avoid candles with several wicks: they can produce a long single flame and intense heat. They can melt quickly and produce large amounts of hot wax.

Avoid candles with wicks that contain lead. While burning these wicks produce fumes and lead dust, toxic to children and pregnant women. Check the wick by removing the wax that covers it and separating the strands, if there is a metal center, rub it on white paper and if a gray trace appears, it is lead.

### USE WITH PRECAUTION - Never leave candles unattended!

- Always place them on a stable, non-slip, unobstructed surface.
- Place them more than 30 cm away from any flammable object (curtains, paper decorations, tablecloths, napkins, bedding, upholstery, woodwork, books, etc.).
- Avoid using them in the bedroom: you could fall asleep without blowing them out.
- Cut the wick to five millimeters before turning it on. Then cut it every two to three hours, if necessary, to avoid the flame being too high.
- Avoid lighting a candle while under the influence of alcohol or drugs as your alertness is diminished!
- Avoid using one candle to light another.
- Blow out the candles when you leave a room or the house, even for a short time, and when you go to bed.

### WHEN AND HOW TO BLOW OUT CANDLES

- Blow out the candles when they reach about five centimeters from the candlestick or decoration.
- Avoid blowing candles except for your birthday! Instead, use a snuffer.
- Avoid installing candles in places where they may be knocked over by drafts or bystanders.
- Keep them out of reach of children and pets.

### DURING A POWER FAILURE

- Do not use candles when refueling equipment such as lanterns or camping heaters. Use a flashlight instead.
- Leave the shields of the oil lamps in place.



# RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR 2018

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, en cette séance ordinaire du conseil municipal du 11 juin 2019, je fais rapport aux citoyens de Terrasse-Vaudreuil des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2018, tel que vérifié par la société de comptables professionnels agréés Goudreau Poirier inc. Ce rapport sera diffusé sur le territoire de la municipalité.

## Faits saillants du rapport du vérificateur externe, Goudreau Poirier inc.

*« Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2018, et les états consolidés des résultats, de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.*

*À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil au 31 décembre 2018, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses consolidés pour flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »*

## Rapport financier 2018

L'exercice financier 2018 s'est soldé par un excédent consolidé de 827 890,00 \$, résultant de recettes consolidées se chiffrant à 3 782 371,00 \$, comparativement aux dépenses consolidées et affectations consolidées de 2 954 481,00 \$ tel qu'audité par le vérificateur. Ce rapport financier se retrouve sur le site Web de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil.

En conclusion, le rapport financier, au 31 décembre 2018, démontre que la Municipalité est en bonne situation financière.

Michel Bourdeau, maire

The Municipality ensures people and pet safety on its territory by means of the animal control. The [Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges](#) has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **four (4) days**.

**All costs incurred are transferred to the owner.**

BY CIVIC SENSE AND TO RESPECT THE REGULATIONS, we ask the owners of dogs and cats, not to leave their animal loose.

You must purchase a **MANDATORY** cat or dog licence at the cost of \$30 (now good for life) at City Hall.

**ANIMAL CONTROL: 450 510-1508**



## CANINE BEHAVIOR

All the dogs, regardless of race, will be treated fairly and without discrimination in a case of aggressive behavior. The dog catcher can submit them to the evaluation of an expert in animal behavior if he deems it necessary.



## WILD ANIMALS

- Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture sick wild animals to move them to another location; this could spread the disease to other regions;
- To avoid attracting wild animals onto your property,



**CAGES TO CAPTURE WILD ANIMALS ARE AVAILABLE WITH A \$20 DEPOSIT**



Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.

See other  
publicity at  
pages 3 & 20.



29 RUE STE-ANNE  
STE-ANNE-DE-BELLEVUE  
(QC) H9X 1L2  
TÉL.: 514 457-2060  
TÉLÉ DIRECT: 514 990-2060  
CELL.: 514 775-3325

**MÉLANIE GODIN**  
propriétaire / conseillère

courriel: laniegodin@hotmail.com  
site web: www.voyagesjacqueline.com

**CENTRE D'ACOUPHÈNE ET D'HYPO-HYPERACOUSIE**  
TINNITUS, HYPO-HYPERACUSIS CENTRE

Évaluation audiolgique  
COMPLÈTE  
à partir de l'âge de 4 ans

**Depuis 20 ans! Merci.**



Rendez-vous: 514-425-1554 centredacouphene.ca

**CLIMATISATION  
CHAUFFAGE**

**CMMTG**  
Corporation des maîtres  
plombiers en République  
de Québec

**SERVICE  
24h**

Réparation de système de chauffage  
à l'huile, au propane, gaz naturel,  
électrique et thermopompe.

Tel: 514.926.7172 Fax: 514.646.0615  
www.climatisationchauffagerbc.com

Cuisine • Salle de bain  
Kitchen • Bathroom

ÉBÉNISTERIE  
*St-Denis*  
depuis 1979

102b, 5e Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil

514 • 453 • 2017

RBQ: 2141-9288-67

www.ebenisterie-st-denis.com

**BM MANUTENTION** **HELI**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

RÉPARATION DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS • FORK LIFT REPAIRS  
VENTE • SERVICE • LOCATION / SALES • SERVICE • RENTAL

Site web : [www.bm-manutention.com](http://www.bm-manutention.com)

**Réjean Pinet**

Directeur des ventes

144 D, 5e Boulevard, Terrasse-Vaudreuil, Québec • J7V 5M3

Tél.: 514 425-6772 • Fax: 514 425-5272  
rpinet@bm-manutention.com

**PAULAUTO**

**514-453-2177**

144A - 5<sup>e</sup> Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil  
J7V 5M3

**Paul Lauzon**

**LOCATION IDÉAL**   
PLUS QUE DES OUTILS

**Laval**

520, Place Forand  
450 622-2333

**Vaudreuil-Dorion**

1085, Route Harwood  
514 919-5507

You wish to  
publish your  
business card  
in the  
Info Terrasse?

Mme Souad  
Rafik  
Adresse: 232,  
6eme boulevard Terrasse-  
Vaudreuil (QC) J7V8W8

**Garderie  
Terrasse-  
Vaudreuil**

Prix: 8,25\$  
Par jour

LA MAISON DES PETITS  
ANES

Contact:

Cel: 438 3949785

zagaz@videotron.ca

Nous sommes une Garderie subventionnée par le CPE  
pour une contribution  
réduite

**Marie-Claude  
NICHOLS**



**ANDREA JOY PETIT**  
DENTUROLOGISTE • DENTURIST

514 453-2350 • info@andreajoypetitdenturo.com  
6-89, Boulevard Don Quichotte, L'Île-Perrot, Qc, J7V 6X2

**polymos**  
Thermoplastiques expansés

September 2019						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3 	4	5	6 	7
8	9	10	11	12	13 	14
15	16	17	18	19	20 	21
22	23	24	25	26	27 	28
29	30					

October 2019						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4 	5
6	7 	8	9	10	11 	12
13	14	15	16	17	18 	19
20	21	22	23	24	25 	26
27	28	29	30 	31		

November 2019						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 	2
3	4 	5	6	7	8 	9
10	11	12	13 	14	15 	16
17	18	19	20	21	22 	23
24	25	26	27 	28	29 	30

December 2019						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6 	7
8	9	10	11	12	13 	14
15	16	17	18	19	20 	21
22	23	24	25	26	27 	28
29	30	31				



Waste and large items collection



Food waste collection



Cardboard box collection



Green waste collection



Recycling collection



Branch collection



Fall leaf collection



# & large OBJECTS

## Every TUESDAY

Garbage cans, bags, bins, or large objects (eg. : furniture, toilets, etc.) must be placed at the curbside **before 7 a.m. on collection day**. It is strictly prohibited to leave bins outside the permitted period which is **from 4 p.m. the evening before the collection and until noon the day after**.

Unusually heavy trash cans or containers without handles (barrel type) will be refused.

Construction material, refrigerators, freezers, televisions, computers, air conditioners and other bulky items can be brought to the **Ecocenter** (see page 16).



Please visit [www.mrcvs.ca/ecocentre](http://www.mrcvs.ca/ecocentre),  
To find out the best way to dispose of

## Every FRIDAY

Blue recycling bins must be placed at the curbside **before 7 a.m. Friday morning**. It is prohibited to leave the bins outside the permitted period which is from 4 p.m. the evening before the collection and until noon the day after.

### HOW TO PLACE YOUR BIN :

- ⇒ Place the bin at a maximum of one (1) meter from the curb;
- ⇒ The wheels must be turned toward the building so that the lid opens toward the street;
- ⇒ Make sure there is a 60 cm clearance all around the bin;
- ⇒ The lid must be closed and items deposited outside the bin will not be picked up.

**BINS NOT POSITIONED PROPERLY OR WITHOUT A LID  
WILL NOT BE PICKED UP.**

**SEE BY-LAW NUMBER 636 ON PAGE 6**

## RECYCLING BIN



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil provides its residents with 360-liter recycling bins at a cost of \$90 each. Bins can be ordered at City Hall. If your bin is broken, contact us. You will need the serial

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

Tree branches must be neatly piled on your lawn near the curbside, with the cut ends facing the street, **before 7 a.m. on collection days.**

It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of **three (3) days before** the collection date.

#### REMINDER | 2019

**Monday, November 4**

**LAST COLLECTION DAY**

Roots, vines and tree stumps will not be accepted.

## GREEN WASTE

Green waste needs to be placed in paper bags or inside an open bin. No plastic bags will be picked up even if biodegradable. The collect may begin as early as **7 a.m.**

#### REMINDER | 2019

**Friday, October 25**

**LAST COLLECTION DAY**

#### Accepted waste

- ⇒ Weeds
- ⇒ Grass
- ⇒ Small branches of less than 1 cm in diameter
- ⇒ Hedge or shrub trimmings

#### Prohibited waste

- ⇒ **Fall leaves**
- ⇒ Branches, tree stumps, logs
- ⇒ Soil, stones, gravel
- ⇒ Food waste

Three (3) collections will be held in fall. **Only paper bags are accepted.** **Note that no leaves will be picked up with the waste.**



#### REMINDER | 2019

**Wednesday, October 30**

**Wednesday, November 13**

**Wednesday, November 27**

**PAY IT  
FORWARD**



Please help community organizations by offering them your clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this you will also reduce the quantity of waste.

#### CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL

88, Adèle Street, Vaudreuil-Dorion (QC) J7V 1S7

☎ 450 455-3331 | @info@lactuel.org



**They do not accept furniture**

#### LE CARREFOUR DE L'ESPOIR

235, Saint-Joseph Street  
Vaudreuil-Dorion (QC) J7V 1S7

☎ 450 218-3100

2800, Henry-Ford Street  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 0V8  
or  
750, Olympique Boulevard  
Pincourt (Québec) J7W 7C8

INFO ÉCOCENTRE: 450 455-5434  
[www.mrcvs.ca/ecocentre](http://www.mrcvs.ca/ecocentre)

- Asphalt shingles
- Dry building material
- Excavation material
- Furniture
- Tires
- Cardboard

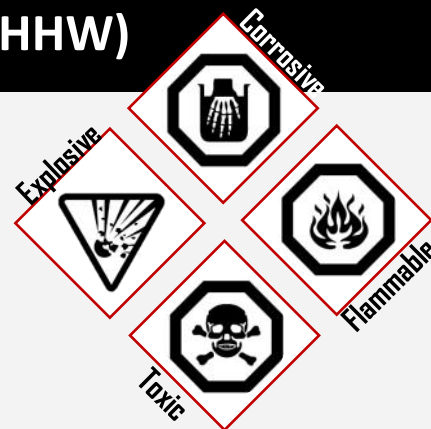
- Electronics & batteries
- Hazardous household waste
- Bulky metal items and ferrous metals (appliances, water heater...)
- Neons and fluorescent tubes
- Other material...

Be environmentally friendly and contribute to reduce your ecological footprint.  
The following items must be sorted out and brought to the Ecocenter.

## HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE PICKUP (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly Household Waste Pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



HHW have to be dropped-off at the Ecocenter of Vaudreuil-Dorion and never disposed with your household waste!

## EXPANDED POLYSTYRENE *Recycling* PROGRAM

Polymos is proud of the creation of its new EPS recycling program organized in collaboration with the Municipality of Terrasse-Vaudreuil. Polymos' new recycling program will allow the population to recycle EPS (frequently used as packaging protection for fragile goods) in an eco-friendly way.

Presently, it is not possible to include EPS in the recycling collection despite the fact it has always been 100% recyclable.

**A container, specially identified and accessible at all times, is situated near the entrance to the Community Center.**

### SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

#### ACCEPTED

EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.

#### REFUSED

All other materials that are not accepted to be recycled including: **EPS used as food containers, coffee cups, plates, fast food packaging**, any Styrofoam® product (extruded polystyrene), typically blue or pink like fish or meat packaging groceries.



## REPAS PARTAGÉS *for* SENIOR CITIZENS

Seniors' Community Luncheons at the  
**Omni-Centre de Pincourt, every 3<sup>rd</sup>**  
**Tuesday of the month**

### INFORMATION:

 Mrs. Nicole Richard, president  
**514 453-3624**

## BADMINTON FRIENDLY MATCHES

TERRASSE-VAUDREUIL RESIDENTS ONLY

**Facebook:**  
[Club Badminton T-V](#)

**Email:**  
[nperreault@videotron.ca](mailto:nperreault@videotron.ca)

Sundays at the Community Center from 11 a.m. to noon. The activity may be canceled if the room is reserved for another event.

Bring your racket and your shuttlecock. No reservation required (3 courts available). **FIRST COME, FIRST SERVED**

Children 12 years old and under must be accompanied by an adult.

## LIBRARY SCHEDULE

To become a member of the library, you must provide proof of residency.

### REGULAR SCHEDULE

- MONDAY 7 P.M. TO 9 P.M.
- WEDNESDAY 7 P.M. TO 9 P.M.
- SATURDAY 10 A.M. TO 12 P.M.

We accept your book requests.  
A full section of English books is available.

## SKATING RINK



**MONDAY TO FRIDAY**  
**4 P.M. TO 9 P.M.**

**SATURDAY AND SUNDAY**  
**1 P.M. TO 5 P.M.**  
**6 P.M. TO 9 P.M.**

Regular schedule when the weather allows it.

## SKIEURS DE L'ÎLE

Join over 1300 ski fanatics travelling more than 30 km of marked out trails! As a Terrasse-Vaudreuil resident, you will benefit of a **\$5 rebate upon registering.**

To learn more, contact Mr. Pierre Levac, President of the "Skieurs de l'Île" at 514 453-8592. You may also get information by sending an e-mail to [skieursdelile@hotmail.com](mailto:skieursdelile@hotmail.com).



The community kitchen project aims to bring together a group of citizens to cook, in a community spirit, economically and educationally.

**Registration is mandatory and places are limited**

For registration and information  
[cuisincollectivetv@gmail.com](mailto:cuisincollectivetv@gmail.com)

Phone:

Lucie Asselin 514 915-2740 or  
Nathalie Perreault 514 425-4936


## FINANCIAL AID POLICY





TYPE OF RENTAL		Original French version of by-law 652 supersedes this translation.
Rental strictly reserved for non-profit organizations duly recognized and adopted by resolution of the municipal council (see the register of community organizations)		\$0
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations of Terrasse-Vaudreuil.		\$400
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations by a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$200
Rental for the <b>funeral reception</b> of a Terrasse-Vaudreuil <b>resident</b> .		\$150
Rental by the hour for training or other courses recognized and approved by a resolution of the Municipal Council.		\$25/hour
Rental to a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil for <b>up to 4 consecutive hours</b> <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$25/hour
Rental to a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil for <b>more than 4 consecutive hours</b> <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$200
Rental to a <b>non-resident</b> for <b>up to 4 consecutive hours</b>		\$60/hour
Rental to a <b>non-resident</b> for <b>more than 4 consecutive hours</b>		\$400
For any loan or room rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity.		\$100
For any loan or room rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be mentioned in the contract.		\$25
<b>OTHER</b>		
Tablecloth rental		\$10 each



	<p><b>CRAFT FAIR</b></p> <p>Please yourself, come and meet local artists and artisans.</p> <p>For sure you will find something that will please you and you might even find a gift for that person who already has everything.</p> <p><b>OPEN TO ALL - FREE ADMISSION</b></p>	<p><b>SUNDAY NOVEMBER 17 10 A.M.—3 P.M.</b></p>
	<p><b>LA GUIGNOLÉE (FOOD DRIVE)</b></p> <p>Terrasse-Vaudreuil firefighters and volunteers will walk the streets and collect your non-perishable items (food, soap, etc.) or cash donations to fill the Christmas baskets for the families in need. If you know you will be away on that day, you can bring your donations to City Hall.</p> <p><b>If you are in need and <u>wish to receive a basket</u></b> or want to participate in the collection as a volunteer, contact us at 514 453-8120, ext. 221.</p>	<p><b>SATURDAY DECEMBER 7 9 A.M.—NOON</b></p>
	<p><b>CHILDREN'S HOLIDAY PARTY</b></p> <p>The Children's Holiday Party is back! This is an appointment not to miss, Sunday, December 8 from 2 p.m. to 4:30 p.m.. Santa Claus will visit us to the delight of toddlers!</p> <p><b><u>Reservations are mandatory</u> at 514 453-8120, ext. 221 before November 22.</b></p>	<p><b>SUNDAY DECEMBER 8 2 P.M.—4:30 P.M.</b></p>
	<p><b>SPAGHETTI DINNER</b></p> <p>A great opportunity to socialize and meet your fellow citizens while enjoying a delicious meal. Tickets will be on sale at City Hall in January.</p> <p>Complete information will be available on the website and Facebook in due time.</p>	<p><b>FRIDAY JANUARY 24</b></p>
	<p><b>TERRASSE... SUR GLACE! WINTERFEST</b></p> <p>The full program will be available on the website and Facebook in due time.</p> <p>We are looking for volunteers to help make this day a success. Let us know if you want to help at 514 453-8120, ext. 221.</p>	<p><b>SATURDAY JANUARY 25</b></p>

ACTIVITIES	SCHEDULE	INFORMATION
<p><b>ZUMBA</b> (FREE TRIAL LESSON)</p>	<p>WEDNESDAYS, 7 P.M. TO 8 P.M.</p>	<p>Valérie Leduc 514 216-4924</p>
<p><b>LINE DANCING</b> 50 years and over (FREE FOR RESIDENTS)</p>	<p>THURSDAYS, 7 P.M. TO 9:30 P.M.</p>	<p>Murielle Groulx 450 424-4170</p>

*avec vous depuis 1965*



**Hamster+**

**Éditions Vaudreuil inc.**

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QC J7V 7H4  
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907

Membre du  
réseau



**PETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COP  
MEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSES-TÊTES • BOUTIQUE CADE**